

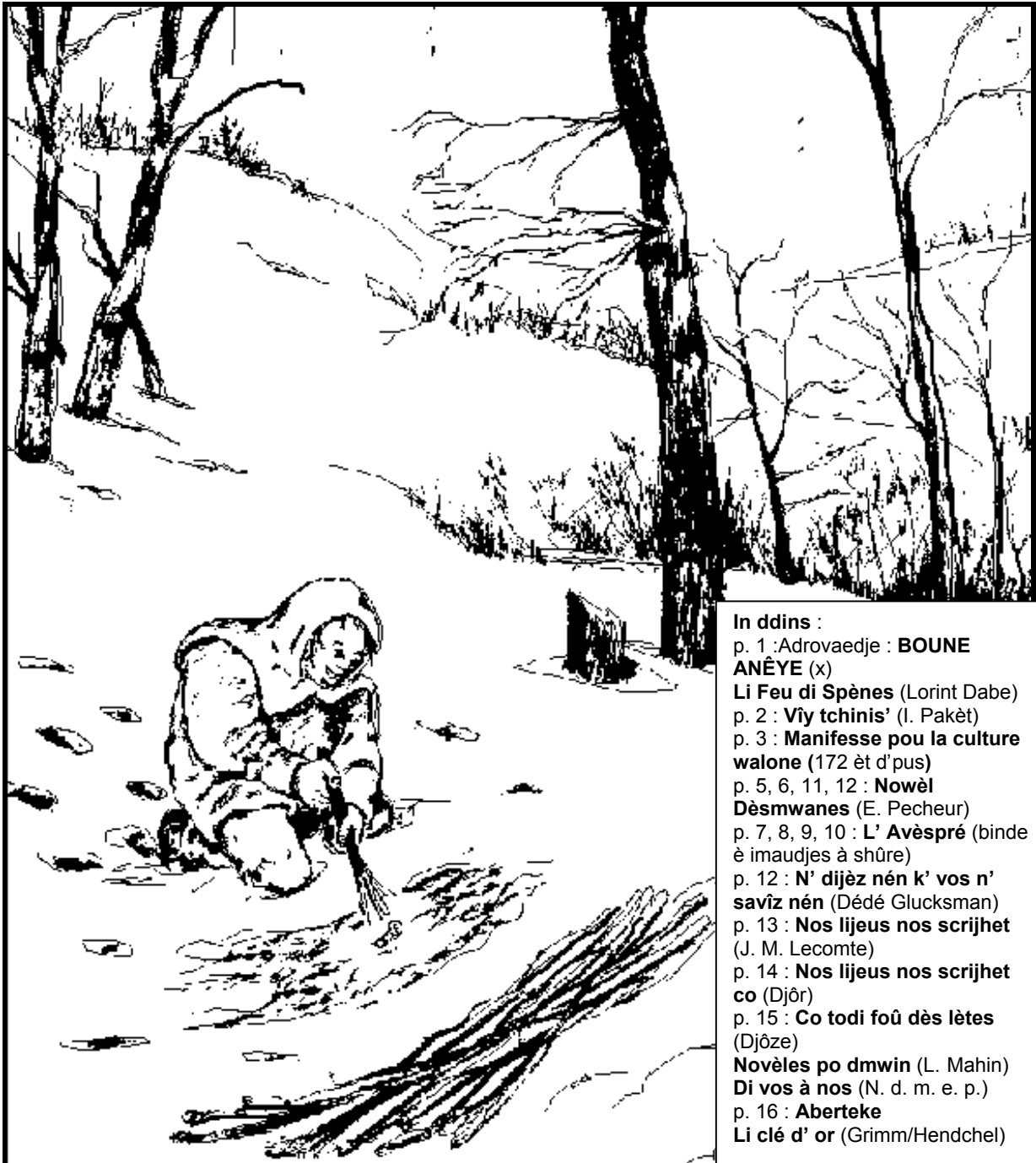
Li gazete di prôze nén racontrece ki rexhe tos les troes moes

LI RANTEULE

est publiyeye pal " Ranteule " soce nén rêcwârlante (asbl) avou l' aidance del
Cominâlté Walonreye-Brussele - Eplaideu responsåve : Pierre Otjacques

19, rue de la Hette, 6840 - Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-Neufchâteau

2 Eur li limero - Abounmint (èn an) = 8 Eur (13,16 po l' ètrindjîr !) à conte 068-2204305,07



In ddins :

p. 1 : Adrovaedje : **BOUNE ANÊYE** (x)

Li Feu di Spènes (Lorint Dabe)

p. 2 : **Vîy tchinis'** (I. Pakèt)

p. 3 : **Manifesse pou la culture walone** (172 èt d'pus)

p. 5, 6, 11, 12 : **Nowèl**

Dèsmwanes (E. Pecheur)

p. 7, 8, 9, 10 : **L' Avèspré** (binde è imaudjes à shûre)

p. 12 : **N' dijèz nén k' vos n' savîz nén** (Dédé Glucksman)

p. 13 : **Nos lijeus nos scrijhet** (J. M. Lecomte)

p. 14 : **Nos lijeus nos scrijhet co** (Djôr)

p. 15 : **Co toti foû dès lètes** (Djôze)

Novèles po dmwin (L. Mahin)

Di vos à nos (N. d. m. e. p.)

p. 16 : **Aberteke**

Li clé d' or (Grimm/Hendchel)

Tchâte do Ranteulî.

El lûte del Ranteule est, divant tot, **democratike**. Nos nos batans po fé viker nosse lingaedje, nén pask' il est l' pus bea del daegn, mins paski les djins ont l' droet d' eployî l' lingaedje ki volnut, minme si c' e-st on ptit.

On payis ki rneye ès culteure si rneye luminme et n' sâreut tni s' plaèce dins l' economeye, el sociâl, evnd. El lingaedje walon e-st ene pârt del tuzance walone. Eto, el walon, come tos les ôtes lingaedjes del Walonreye, e-st epointant po basti ene Walonreye ki sereut vicante, sipitante, binâjhe d' aveur ene idintisté etot d'morant drovowe âs ôtes culteures.

Ça fwait ki l' Ranteule n' est nén siconte do francès ni disconte d' èn ôte lingaedje, oubén èn ôte peupe mins ele vout fé rtrover âs lingaedjes del Waloneye el plaèce ki lzî rvént, sins onk sipotchî l' ôte.

Li Ranteule ni vout nén foircî les djins a dvizer walon mins ele si vout bate po fé respecter el droet des djins ki volnut viker dins leu lingaedje et fé ricnoxhe el walon dins les mintalités come dins l' tecse del liwè.

Si nosse lûte est democratike, nosse

□

manire di contrubate el doet esse eto. Dj' ô Bén k' i nos fât todi cachî a respecter l' ôte. Nos n' lûtans nén conte des djins mins conte des idêyes ou des sistinmes ki rabaxhnut les djins ki câznut des ptits lingaedjes.

L' idêye del Ranteule po les lingaedjes del Walonreye doet esse metowe e dalaedje pa les otorités ki ça lzî copete, soeye-t i l' "Cominâlté Walonreye-Brussele", soeye-t i li Redjon Walone.

Eto, "Li Ranteule" dimande ki les ponts ki shuvèt soeynuxhe erconoxhous oficirmint :

El lingaedje oficire del Walonreye est l' francès. Les lingaedjes nacionås del Walonreye sont : el francès, el walon, el picârd, el gâmet, el tchampnwès eyet l' lussimbordjwès.

Li Ranteule a des sâmes k' i gn a nole ôte soce ki disfind el Walonreye :

- Fé viker les Walons dins ene cominâlté linwistike wice kel walon sereut on lingaedje di tos les djoûs. Li Ranteule est presse a sotni tos les djins ou totes les soces ki lûtnt a pô près dins l' minme sinse po l' walon.

- **Aspoyî po raprinde el walon âs pus djonnes.**

- **Aspoyî so l' unité des Walons et del langue walone.**

Estatutairmint, Li Ranteule est po k' on rfonde li scrijhaedje do walon, et k' i gn âye pus k' onk. C' e-st on mwaisse-pont si on vout schaper nosse lingaedje. Ça n' vout nén dire k' i fât esse dogmatike po

fé ça, mins k' il est dmandé âs mimbes del Ranteule d' aveur les idêyes lådjes so ç' pont la et d' admete ki c' e-st onk des buts del Ranteule, minme si on n' vout nén bouter a ci tcherete la luminme.

On Ranteulî si doet di disfinde sins balziner l' idêye k' i gn a ENE cominâlté walone, houte di nos diferinces, et ki dji dvans, **po sorviker, aprinde a nos aschoûter n' on l' ôte, et a câzer eshonne e walon, sins nos muchyî padrî les frontires d' ene province oubén d' on clotchî.** Lon d' nos distrure, ça nos aritchirè, et ça nos rindrè pus stocaesses po mostrer l' foice des waloneus

L i R a n t e u l e

Soce nén recwârlante (Association sans but lucratif)

Po tos racsegnmints sol walon, et sol Soce, emiloz les mimbes del Ranteule :
Thierry Dumont : TDumont@europarl.eu.int
Lucien Mahin : lucyin@walon.org
Pierre Otjacques : pierre.otjacques@planetinternet.be
Pablo Saratxaga : pablo@mandrakesoft.com

www.wallonie.com/wallang/wal-fra.htm

(est la page de la langue wallonne qui offre une présentation générale de certains aspects de la langue). Cisse pådje ci prezinte sacwantès sacwès sol walon. On-z î rwaite li walon avou les ouys do linwisse, do sociolinwisse, do diyalectologue (i gn a minme ene mape del Walonreye) eyet do filologue. Al fén, on-z î dit deus mots å dfait del culteure walone d' enute. Si vos voloz savu on pô mî les pondants et les djondants, i gn a ene tote pitite djivêye di lives riwaitîs. Å dzeu do martchî, nos ofrixhans co des loyéns vè des waibes ki djâzèt di sacwants ôtes mancîs lingaedjes. Et pol rawete, vos ploz ossu schoûter des câzeus walons... Bon apevous !

I dmère todi a vinde al Ranteule :

L' CD « Emacralaedje » : 10 euros
Lès lives : « **Qué walon po dmwin** » : 20 euros
« *Ya basta èt vos nn-aurôz* » : 6 euros
L'plake tot seu (autocollant) : « **walon èt fièr dè l' côser** » : 1 euro pîce
(+ bèn shûr lès frais d' evoyaedje)
Racsegnmints amon Pablo Saratxaga - tél : 04 344 44 70.

Note des eplaidés del gazete :

Dins Li Ranteule (Li Rantwèle, La Rantwêye, el Arantwèle, lu Rantouêye, l' Aragnrie, l' Arnitwale, l' Arincrin, la toile d'araignée), nos sayans di mete kékès ârtikes e « *rfondou walon* », ça vout dire on *sicrîjhaedje* è walon ki sereut li minme po tortos. Po ça , ni vos sbarez [èwarèz - étonnez] nèn s' i gn a, télcôp, dipus d' ene ôrtografeye po on mot. Nos sayans seurmint di vey çou k' i gn a d' mî a fé. Ça n' vos dvreut nèn espaitchî d' comprinde. I gn a ossu, bèn seur, des ârtikes ki sont scrîts e Feller. Mins dins tos les cas, *c' est l' oteur k' est responsâve di çou k' i scrît.*

Wai, oyi, n' rovièt nèn ki :

xh se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les deux se prononcent **h** à Liège) **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. **eau**), **en** se prononce généralement **in** (**én** à Charleroi), **ā** se prononce généralement **a** (**è** à Liège), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** à Liège), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** à Liège, **u** se lit souvent **ou** (surtout à Liège)

Au côp ki vint ?

L' A B E R T E K E

□

L' A B E R T E K E

---- Soçnaedjes pa tt avâ --

Soçnaedjes del Ranteule

Si fjhèt - tèvozé - al Fondâcion Humblet å Noû Lovin. Racsegnmints amon Pablo Saratxaga - tél : 04 344 44 70.

Les raploûs des WASAB å Banbwès (Fosse-la-ville)

Si fjhèt les dierins semdis do moes a 2 eures di l' après nonne, al sicole comunâle do Banbwès. Racsegnmints amon Roger Viroux : 071 71 13 13.

E l' Ârdene :

- Li **Copin'oufa** : Soçnaedjes a Oufalijhe å Hall des sports addé l' eglijhe (Houffalize).

Raploû li dierin djudi do moes al nute (Racsegnmints : André Lamborelle : 061 28 94 26).

Les waloneus do Paysis d' Sâm : Dins les plaeces del Bibliotêke comunâle (rue de l'Hôtel de Ville à Vielsalm). Les 1î et 3inme londi do moes, di 8 eures a 10 eures al nute.

(Racs. : Joseph Baccus : 080 21 47 79).

" **La soce du rcâzeûs d' walon** " a Bèrtrès (Foyer culturel de Bertrix) u à Dav'disse (Centre Touristique de Daverdisse). On semdi tos les deus moes. (Racs. : Pierre Otjacques : tel : 061 27 90 63 mins i gn' a, parèt-i on novia prèzidint : Hinri Lepage).

I va ossi d' awè li vudaedje di "**Li batreye des cwate vints**" è l' moes d' mâss 2004.

□
Les scoles di rfondou walon di Bive à moes d' mâss 2004.

li mierkidi di 2 e a 5 eures di l' après-nonne; racsegnes: Mady Parizel-Dorchimont, rue de Bouillon, 15 a 5555 Bive (061 51 11 65).

□
Les sijhes et les ateliers di lijhaedje do Cwèrneu a Hu (rue d'Amérique, 43 à Huy) :

□
- Les sijhes si tnèt tos les 3inmes mârdis do moes, a ût eures al nute.
- Atelier di lijhaedje : tos les 2inmes et 4inmes mârdis do moes a 6 eures al nute. Racsegnmints amon Jean-Pierre Dumont : 083 63 33 72, u à limeron 085 21 72 33.

Les raploûs do Cercle Littéraire Wallon de l'Université du 3ème Age de Liège tos les vinrdis a 9 eures, al sale di l' U.3.A., avenue Joseph Préviers, 1 - 4020 Lîdje (Liège)
Racsegnmints amon Anne Delporte annedelporte@swing.be tel : 04 24818 70.

□
A Djnape (Gn.gnape) (Genappe): Ene soce di rcâzeus au Cinte culturel, rowe di Brussele, 14 : les merkidis et les vinrdis

tos les 15 djoûs. (Christine Tombeur : 067 79 07 01).

----- **Cours di walon** -----

On còp a l' samwinne: li londi a Djnape, 8 eures a l' nute disk' a 10 eures po les débutants (Racsegnmints : Christine Tombeur, 067 79 07 01).

Li vinrdis à Banbwès (Fosse-la-Ville), al sicole comunåle, di 5 eures 30 disk' a 7 eures a l' nute po les avancîs (Racsegnmints : Roger Viroux : 071 71 13 13).

□
Li soce **Li Ranteule** avou Olivier Esnault et Lucyin Mahin, saye etot d' mete so pîs on cours di Walon a Waterlô, a l' mājhon pou lès djonnes a Waterlô. Po lès racsegnmints, emiloz Olivier Esnault : o,esnault@crelan.be

*

----- **Teyâte walon** -----

Li **Cèrke dramatique Royal Concordia** dès Isnes, al Maison des œuvres à Isnes, djowe 2 pîces totes les sâjhons (Racsegnmints amon Henry Guidon : 081 56 61 88).

□
Li Soce "**Lès Chnapanes**" di Djnape (Gn.gnape) (Genappe), monte on spectacle totes les sâjhons (Racsegnmints amon Léopold Gossiaux : 067 77 37 79).

□
Li sâjhon di teyâte di "**Li Chwès**" : on dimegne par moes, d' octôbe a avri sacwantès bonès tropes do payis d' Nameur djowèt a 3 eures di l' après nonne al sale Nicolas Bosret (ancyin Cinex), 84, rowe Sint Nicolès a Nameur (Namur).

(Racsegnmints amon Michel Hubert : 081 41 10 64).